CareerCross by JAC Recruitment

abracadabra

【フルリモート *】男性向けゲームの日中翻訳・編集者（簡体字）｜*原則首都圏在住、転居予定の方

アニメイトグループ｜日本のエンタメコンテンツを世界に広める

募集職種

採用企業名
株式会社アブラカダブラ

求人ID
1526752

業種
その他（サービス）

雇用形態
契約

勤務地
東京都 23区, 豊島区

給与
300万円 ~ 450万円

休日・休暇
完全週休2日制（土日）、祝

更新日
2025年04月15日 12:00

応募必要条件

職務経験
3年以上

キャリアレベル
中途経験者レベル

英語レベル
基礎会話レベル

日本語レベル
ビジネス会話レベル

その他言語
中国語： 北京語 - ネイティブ

最終学歴
大学卒： 学士号

現在のビザ
日本での就労許可が必要です

募集要項

【募集要項　本ポジションの魅力】

- **英語をいかせるか**：不要、日本語から簡体字翻訳
- **働き方**：フルリモート、フレックスタイム制
- **業務内容**：ゲームの翻訳・編集・チェック業務
- **会社の特色**：日本のエンタメを海外へ発信

＼日本のエンタメを世界に広めるプロフェッショナルの仲間になりませんか？／

株式会社アブラカダブラは、アニメイトグループの一員として、日本のエンタメコンテンツを世界に広める使命を掲げ、
ゲーム、漫画、アニメなどの翻訳から海外プロモーションまでトータルで手がけています。

【具体的な業務内容】
日本語から中国語（簡体字）に翻訳された男性向けノベルゲームの編集、チェックのお仕事

★自分の趣味を仕事にするチャンス！
サブカルチャーに興味のある方には必見のお仕事です。

★用語集とガイドラインで安心してお仕事をスタート！
4人のチームで共通の用語集を使用しています。

【アピールポイント】
◎世界共通の楽しみを創造する
「世界の人といっしょに創って、世界の人に楽しみを届ける」というミッションに従い、日本独自のエンタメコンテンツを海外に発信しています。

◎文化・歴史・政治・宗教を理解し、本当にマッチしたコンテンツを創り上げる
翻訳だけでなく、各地域の背景を理解し、最適なコンテンツを提供します。

◎国際的なプロフェッショナル集団
70％以上の社員が外国籍で、日本のエンタメの熱烈なファンです。
多様性を尊重し、各国の慣習に合わせた働きやすい環境を提供しています。

＜採用予定数＞1名

雇用形態：契約社員(試用期間:なし)

- 契約期間:1年
  ※入社の際は契約社員ですが、契約更新のタイミングで正社員登用の機会を設けています。
  (正社員登用率80％以上)

想定年収：3,144,000～4,080,000万円

- 給与：月給262,000~340,000円
  ※経験・能力を考慮して決定いたします。
  ※上記額にはみなし残業代（月42時間分）を含みます。
  ※みなし残業代超過分は全額支給します（平均残業時間：月10時間程度）
- 契約期間：1年
  ※契約社員としての入社になりますが、正社員登用の機会を設けています。
- 給与改定：年2回（9月・3月）
  ※能力や成果に応じた給与アップのチャンスを設けています。

勤務地：〒170-0013 東京都豊島区東池袋三丁目22番17号 東池袋セントラルプレイス 4F

- 最寄駅: 東池袋駅
- フルリモート制
  ※必要に応じて出社いただくこともございます。
- 出社することなく、国内でも海外でもできるお仕事です！
- 公共交通機関利用の場合、定期券相当額を通勤手当として支給（上限20,000円）

休日休暇

- 完全週休2日（土日）※年間休日120日以上
- 祝日
- 年末年始休暇
- 夏季休暇

手当・福利厚生

- 入社日に有給付与（初年度10日間）
- 服装自由
- 就労ビザ取得サポート支援あり
- 雇用保険
- 厚生年金
- 労災保険
- 健康保険

スキル・資格

<必須条件>　以下の項目に該当する方

- 日本語能力試験N1レベル（面接時に確認）
- 日本語から中国語（簡体字）への翻訳経験が2年以上ある方
- 簡体字ネイティブレベル
- アニメ/オタク文化に深い関心がある方
- 既存のガイドラインを適用してテキストを翻訳・編集し、更新する提案ができる方

＜こんな方にオススメ＞
- 日頃から簡体字圏のSNSをよく見ており、簡体字圏のネットミームを熟知している方
- 男性向けコンテンツに抵抗がない方
- 簡体字と繁体字の違いやそれぞれのニュアンスについて理解がある方

面接回数：面接回数：2〜3回
【選考フロー】
①書類選考
②スキルチェック（翻訳テスト）
③1次面接（Web）
④2次面接（Web）
⑤最終面接（来日が可能であれば対面）

会社説明